Introduktion till arabiska

Kompendium med övningar

Andreas Hallberg

10 oktober 2023 🞯 🛈

Innehåll

| 2.1 Ovning | Intro | duktion | 1 | 13.5 | Övning \odot | 21 |
|---|------------|---|--------|---------|---|----|
| 1 Oversikt 3 14.3 Ovning | _ | | 2 | 14.1 | Grammatiskt genus | 22 |
| 2 | 1 | Översikt | 3 | 14.3 | | 23 |
| 3 Vokaler och vokaltecken 5 15 Varianter av alif | 2 2 1 | b, t, th ث ب ت ث | | | e | |
| 16 Andelsen -an 26 | | | | 15 | Varianter av alif | 25 |
| 3.3 Övning | 3 3.1 | a, i, u (korta vokaler) | | 16 | | 26 |
| 4 woch y som konsonanter 3 7 17.1 Sol- och månbokstäver 28 4.1 Övning 6 7 17.2 Övning 6 29 5 j, h, kh 7 7 8 17.3 Övning 6 29 5 j, h, kh 7 7 8 17.4 Övning 6 30 5.2 Övning 6 9 18 17.5 Waşla 30 5.3 Övning 6 9 18 Vara och heta 32 6 d, dh, r, z j j s 3 10 18.1 Ordlista: Hålsningsfraser 32 6.1 Övning 6 10 18.2 Ordlista: Presentera sig 33 18.3 Grammatik: Verblösa "är"-satser 34 18.4 Övning 8 34 8 s, sh 6 12 18.5 Övning 6 35 8 10 Ovning 6 12 18.6 Övning 6 35 8 10 Ovning 6 12 18.6 Övning 6 35 8 10 Ovning 6 12 19 Beskriva 36 9 Shadda 13 19.1 Ordlista: Adjektiv 36 9.1 Övning 6 14 19.2 Grammatik: Adjektiv 36 19.3 Ordlista: Att ha 37 10.1 Övning 6 15 19.5 Övning 6 38 10.3 Övning 6 15 19.5 Övning 6 38 10.3 Övning 6 16 10 Ovning 6 15 19.5 Övning 7 38 10.3 Övning 6 16 20 Göra 39 10.5 Övning 7 17 20.5 Övning 7 38 11 1 1 1 Ovning 6 15 19.5 Övning 7 38 11 1 1 Ovning 6 16 20 Göra 39 10.5 Övning 7 17 20.5 Övning 7 41 11.2 Övning 7 18 20.4 Övning 7 41 20.4 Övning 7 41 20.5 Övning 7 41 20.5 Övning 7 41 20.4 Övning 7 41 20.5 Övning 7 42 20.4 Övning 9 41 20.5 Övning 7 42 20.4 Övning 9 41 20.5 Övning 7 42 20.4 Övning 9 41 20.5 Övning 7 42 20.5 Övning 9 42 20.7 Övning 7 42 20.7 Övning 9 44 20.7 Övning 9 42 20.7 Övning 9 | 3.3 3.4 | Övning 🞧 | 6 6 | _ | | 27 |
| 4.1 ovning Ø 7 17.1 Sol- och månbokstäver 28 4.1 ovning Ø 7 17.2 ovning № 29 5 j, h, kh ← ← ← 8 17.3 ovning Ø 30 5.1 ovning Ø 8 17.4 ovning Ø 30 5.2 ovning Ø 9 18 Vara och heta 32 6.3 ovning Ø 10 18.2 Ordlista: Hälsningsfraser 32 6.4 d, dh, r, z j j s s 10 18.2 Ordlista: Presentera sig 33 7 Hamza ε 11 18.4 ovning Ø 35 8.1 ovning Ø 12 18.5 ovning Ø 35 8.1 ovning Ø 12 18.5 ovning Ø 35 8.1 ovning Ø 12 18.6 ovning Ø 35 8.2 ovning Ø 12 19 Beskriva 36 9 Shadda 13 19.1 ordlista: Adjektiv 36 9 Shadda 19.1 ovning Ø 14 19.2 Grammatik: Adjektiv 36 10 ovning Ø 14 19.2 Grammatik: Adjektiv 36 10 ovning Ø 15 19.4 Grammatik: Att ha 37 10.2 ovning Ø 15 19.5 ovning Ø 38 10.3 ovning Ø 16 20 Grammatik: Att ha 37 10.4 ovning Ø 16 20 Grammatik: Personböjning av verb 39 10.5 ovning Ø 16 20.2 Grammatik: Personböjning av verb 39 11 ', gh, f j e € 17 12 20.4 ovning Ø 41 11.1 ovning Ø 17 12 20.4 ovning Ø 41 12 q, k, l J j 3 18 20.6 ovning Ø 41 12 q, k, l J j 3 18 20.6 ovning Ø 41 13 m, n, h s | 3.5 | | 6 | 17 | Den bestämda artikeln al - \downarrow | 28 |
| 17.2 Ovning | 4 | w och y som konsonanter و ى . | 7 | 17.1 | | 28 |
| 17.5 Wasla 30 | 4.1 | Övning \mathscr{D} | 7 | 17.2 | Övning 🔐 | 29 |
| 17.5 Wasla 30 | 5 | j, h, kh 👉 🏲 🔭 | 8 | 17.3 | Övning 🖉 | 30 |
| 6 d, dh, r, z j j j j j j j j j j j j j j j j j j | 5 1 | Ovning 8 | 8 | | Övning Ø | |
| 6 d, dh, r, z j j j j j j j j j j j j j j j j j j | | Övning Ø | | 17.5 | | 30 |
| 6 d, dh, r, z j j j j j j j j j j j j j j j j j j | | Övning Ø | 9 | 18 | Vara och heta | 32 |
| 6.1 Övning | | | 10 | 18.1 | Ordlista: Hälsningsfraser | 32 |
| 11 | | Övning | | 18.2 | | 33 |
| 8 | | - | | | | |
| 8.1 Övning | 7 | | 11 | | | |
| 8.1 Övning の 12 18.6 Övning の 35 8.2 Övning の 12 19 Beskriva 36 9 Shadda | 8 | | 12 | | | |
| 9 Shadda 13 19.1 Ordlista: Adjektiv 36 9.1 Övning 6 14 19.2 Grammatik: Adjektiv 36 10 s, d, t, z الله الله الله الله الله الله الله ال | 8.1 | Övning 🖉 | 12 | 18.6 | Ovning & | 35 |
| 9.1 Övning | 8.2 | Övning 🖉 | 12 | 19 | Beskriva | 36 |
| 10 | 9 | Shadda 🕳 | 13 | | | |
| 10 | 9.1 | Övning 🞧 | 14 | | | |
| 10.1 Ovning の 15 | 10 | م ض ط ظ z ک | 15 | | | |
| 10.2 Övning | | Övning R | | | | |
| 10.3 Övning の 16 10.4 Övning か 16 10.5 Övning か 16 11 | | Övning 🖟 | | | e : | |
| 10.4 Övning か 16 20 Göra 39 20.1 Ordlista: Verb 39 20.2 Grammatik: Personböjning av verb 39 20.3 Ordlista: Mat och dryck 41 20.4 Övning の 41 20.5 Övning か 41 20.5 Övning か 41 22.1 Övning の 18 21 Siffrorna 1-10 い・ 44 21.1 Övning の 19 21.1 Övning の 44 21.1 Övning の 20 41 3.3 Övning の 20 Appendix A: Kalligrafi 45 46 46 | 10.3 | Övning 🖟 | | 19.0 | · · | 30 |
| 11 $\langle gh, f \rangle$ \dot{g} 17 20.2 Grammatik: Personböjning av verb 39 11.1 Övning | 10.4 | Övning 🖉 | 16 | | | |
| 11 | 10.5 | Övning 🖉 | 16 | | | |
| 11.1 Övning の | 11 | . gh. f ف ن ن | 17 | | | |
| 11.2 Övning | 11.1 | Ovning & | | | | |
| 12 q, k, l し | 11.2 | 0 | | | | |
| 12.1 Övning Ø | 19 | <u> </u> | 18 | | | |
| 12.2 Övning | | Övning 8 | | | · · | |
| 13 m, n, h و ن و الله الله الله الله الله الله الله ال | | | | | | |
| 13.1 Övning Ø 20 Appendix A: Kalligrafi A: 45 13.2 Övning Ø 20 Facit 46 | | 0 | | 21.1 | Ovning 💬 | 44 |
| 13.2 Övning 6 | | m, n, n 0 0 0 0 0 0 0 0 0 | | | | |
| 13.3 Övning 2 | | | | Appen | dix A: Kalligrafi 🚝 | 45 |
| 8 := | | | | Facit . | | 46 |
| | | C - | | Refere | nser | 49 |

Introduktion

Målet med det här kompendiet är att ge grundläggande färdigheter i att skriva och uttala standardarabiska, och i att använda ett enkelt vardagsnära ordförråd om cirka 100 ord i några grundläggande grammatiska konstruktioner. Skriften och uttalet presenteras i Del I och grammatik och vokabulär presenteras i Del II. Urvalet av grammatik och vokabulär är gjort för att förbereda för vidare studier med kursboken *Al-Kitaab fii taʻallum al-ʻarabiyya* (Brustad et al., 2011). Kompendiet är utformat för klassrumsundervisning men skulle också kunna användas för självstudier. Det är utformat för att användas tillsammans med *Om arabiska* (Hallberg, 2023). Medan det här kompendiet ger specifik praktisk beskrivning och träning ger *Om arabiska* övergripande och teoretisk information.

https://hdl.handle.nät/2077/

Övningarna i det här kompendiet är av tre typer: skrivövningar (②), hörövningar (③), hörövningar (③). För övningar med tillhörande ljud eller video finns klickbara länkar i marginalen. Allt sådant material är fritt tillgängligt. Facit till övningarna finns på sida 46. Material i grå rutor är sådant som du aktivt behöver memorera.

Transkriptionsystemet är det som rekommenderas av Språkrådet (Karlsson, 2017) och som är utvecklat av Library of Congress i USA (*Arabic Romanization*, 2012). Detta system är vanligt i akademiska publikationer inom Mellanösternkunskap och arabisk historia och litteratur. Det är ett flexibelt system i det att det kan anpassas till olika grader av noggrannhet. (Se *Om arabiska* kap. 4 för vidare diskussion.)

Kommentarer och förslag till förbättringar mottas tacksamt av författaren (andreas.hallberg@sprak.gu.se).

DEL I

Skrift och uttal

Den här första delen av kompendiet är en systematisk genomgång av det arabiska alfabetet. Innan du börjar med den här delen, läs *Om arabiska*, kapitel 3, för en översikt av den arabiska skriften, en förklaring av hur bokstäver binds ihop och av hur de arabiska vokaltecknen fungerar. Det är också rekommenderat att läsa kapitel 4 i samma bok som beskriver olika sätt att skriva arabiska med latinska bokstäver.

https://hdl.handle.nät/2077/

Bokstäverna presenteras i den här delen i segment om två till fyra bokstäver som hör ihop till form eller uttal. Presentationen följder i stort den arabiska alfabetiska ordningen, men avsteg från denna ordning har gjorts där det är pedagogiskt motiverat. Varje segment presenteras i en tabell med (från höger till vänster) bokstavens namn, dess transkription, och dess fyra former (startformen, mittenformen, slutformen och den isolerade formen). Detta följs kommentarer om hur bokstäverna skrivs och hur de uttalas. För bokstäver med ett svårare uttal ges exempel på arabiska person- eller landsnamn som innehåller den här bokstaven. Se också tabellen på sida 15 i *Om arabiska* som ger en översikt över konsonanternas uttalsställe och som är till hjälp för att förstå hur de skall formas i munnen.

För exempelord i förklaringar och övningar finns i den här delen översättningar till svenska. Det är inte meningen är att du ska memorera dessa ord. Exempelorden har valts endast för att de innehåller vissa bokstäver, inte för att de på något sätt är viktiga att lära sig. Översättningar av dessa ord är tillagd som kuriosa. Ordinlärningen börjar i stället i Del II.

Fokus i det här kompendiet ligger på att kunna läsa modern arabisk tryckstil. Men eftersom dessa former kan vara svåra att reproducera när man skriver för hand ges också exempel på handskrivna former. För mer utförliga övningar i arabisk handstil rekommenderas Wightwick & Gaafar (2006). För den som är intresserad av mer avancerad handskrift finns i Appendix länkar till videor som visar hur man skriver de arabiska bokstäverna i kalligrafiskt stil (skönskrift).

Under studiet av denna del är det bra att ha *The Arabic writing system* till hands. Denna ger en detaljerad men kompakt översikt över den arabiska skriften på ett A4-blad. En enklare översikt över alfabetet finns på sida 3.

http://andreasmhallberg .github.io/documents/arabicletters-and-vowel-markers-LOC.tex.pdf

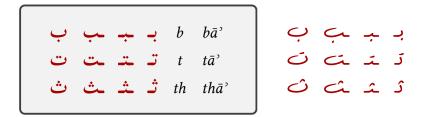
Översikt 1

Detta är en översikt över de 28 bokstäverna i det arabiska alfabetet. Alla dessa bokstäver presenteras i mer detalj i resten av denna del.

Bokstäverna bindas ihop med föregående och efterföljande bokstav, förutom sex bokstäver (markerade med grått i tabellen) som aldrig binds ihop med efterföljande utan alltid avslutar penndraget. Detta ger två eller fyra olika former för varje bokstav och totalt 100 olika bokstavsformer. Detta kan först verka överväldigande, men att lära sig dessa former är mycket lättare än det verkar vid första anblicken. Som du kommer se i resten av den här delen behöver man i praktiken inte memorera alla enskilda former. I stället lär man sig de 28 grundformerna i kombination med hur dessa skrivs ihop, vilket generar alla 100 former. Dessutom delar många bokstäver samma grundform och skiljs åt med prickar.

Det är mycket viktigt när man skriver att komma ihåg vilka bokstäver som binder och inte eftersom felaktiga bindningar gör att bokstaven inte identifieras. Var uppmärksam på vilka som binder och inte binder när du lär dig de enskilda bokstäverna. När du lär dig bokstäverna, notera också vilka former som går ner under baslinjen (motsvarande g, p etc.) och var noga med detta när du skriver.

| alif | ā | | | | |
|--|-------------------------------------|--|--|---|---|
| $b\bar{a}$ | b | ب | ب | ÷ | ب |
| $t\bar{a}$ | t | ت | ت | ت | ت |
| $th\bar{a}$ | th | ث | ےث | ث | ث |
| jīm | j | ج | ب ج | ج | ج |
| alif bā' tā' thā' jīm ḥā' | ķ | ح | _ح | حر | ح |
| khā' | ā b t th j h kh d dh r z sh ș d t ; | ى و م م ل ك ق و نعام ط ك ك گه و در د د د ح ح د د د ر | وا و ه و ل ك و و و د و و و و و و و و و و و و و و و | しゃになみとというのはなりははなるというとしませんというというというというというというというというというというというというというと | 11 日本日子日本中年日本日子の一日日の一日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日 |
| $d\bar{a}l$ | d | 3 | Ĭ. | ょ | ٥ |
| $dh\bar{a}l$ | dh | 3 | ند | ند | 3 |
| $r\bar{a}$ | r | ر | _ر | _ر | ر |
| $z\bar{a}y$ | z | ز | _ز | _ز | ز |
| sīn | S | س | ـس | | س |
| shīn | sh | ش | ـش | ےشہ | شـ |
| ṣād | Ş | ص | <u> </u> | - | _ |
| ḍād | ф | ض | _ض | ض | ض |
| ţā' | ţ | ط | ط | <u>ط</u> | ط |
| ҳā' | z. | ظ | ظ | ظ | ظ |
| dhāl rā' zāy sīn shīn ṣād ḍād ṭā' zā' 'ayn | C | ۶ | _ع | ع | 2 |
| ghayn | | غ | غ | غ | غـ |
| fāʾ | f | ف | ف | ف | ف |
| qāf | q | ق | ـق | ق | ق |
| kāf | k | ای | _ك | ح | ک |
| ghayn fā' qāf kāf lām mīm hā' wāw yā' | gh | J | ــل | 1 | ٢ |
| $m\bar{\imath}m$ | m | م | - | - | هـ |
| $har{a}$ | h | 6 | ع | 8 | ھ |
| wāw | w/\bar{u} | و | _و | _و | و |
| yā' | y/ī | ی | (5 | <u>ب</u> | ب |



Uttal:

- h Svenskt b
- Svenskt t
- Th i engelska birth. Måste uttalas tonlöst (läspande) för att inte förväxlas med dh 3.

Notera hur i handskrift två bokstavsprickar skrivs som en ett streck ($\stackrel{\smile}{\smile} \rightarrow \stackrel{\smile}{\smile}$, ری \rightarrow \rightarrow och tre prickar som en pyramid ($\stackrel{\circ}{\smile} \rightarrow \stackrel{\circ}{\smile}$). Detta återkommer i många ändra bokstäver.

2.1 Ovning \mathscr{P}

Skriv ihop bokstäverna efter modellen.

- a. Skriv först orden genom att skriva varje bokstav förs sig med alla prickar, innan du skriver nästa bokstav i ordet. Till exempel, för fösta ordet, skriv först ب (med pricken) och lägg sedan till عند så att det blir ب.
- b. Skriv sedan orden igen genom att först skriva hela penndraget (----) och sedan lägga till prickarna (تث).

Metod a. är ett bra sätt att lära sig bokstäverna och metod b. är så man normalt skriver för hand.

Vokaler och vokaltecken 3

a, i, u (korta vokaler) 3.1

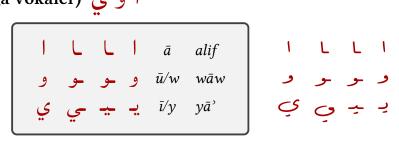
De tre korta vokalerna anges med valbara vokaltecken ovanför (a, u) eller under (i) bokstaven det följer. Eftersom dessa tecken är valbara betyder frånvaron av ett vokaltecken efter en bokstav *inte* att det inte finns någon vokal där. Bokstaven 👛 utan något efterföljande vokaltecken skulle kunna representera ta, ti eller tu, eller bara t. För att förtydliga att det inte finns någon vokal efter en bokstav används tecknet sukūn.

Uttal:

- Som a i kan. a
- Som i i vinn.
- Som o i bott. Att denna vokal transkriberas som u ska inte förväxlas med det svenska uttalet av bokstaven u.

När man transkriberar arabiska anger man alltid vokaler, även om de inte har skrivits ut i det arabiska originalet (ثبت /ثبت \rightarrow thabat, inte thbt).

3.2 \bar{a} , \bar{u} (långa vokaler) و ي



De långa vokalerna skrivs som en kombination av ett av de korta vokaltecknen () följt av sin relaterade bokstav. Man kan tänka sig det som att bokstaven läggs till för att förlänga den korta vokalen:

Uttal:

- \bar{a} Som \ddot{a} i $n\ddot{a}r$. I vissa ord mörkare, som a i ska.
- \bar{u} Som o i klok.
- \bar{i} Som i i fin.

3.3 Ovning

Lyssna och upprepa de fem ordparen. De två orden i varje par är identiska förutom att i det första är vokalen kort i det andra lång.

https://alkitaabtextbook.c om/wp-content/uploads/2019/0 9/u02le08.mp3

3.4 Ovning

Lyssna på de sex ordparen och ange för varje ordpar om det är det första eller andra ordet som innehåller in lång vokal.

https://alkitaabtextbook.c om/wp-content/uploads/2020/1 0/U01_Drill-7_Full.mp3

3.5 Ovning Ø

Skriv ner de åtta orden du hör.

https://alkitaabtextbook.c om/wp-content/uploads/2020/1 0/U01_Drill-12_Full.mp3

w och y som konsonanter 6 4

Vi såg ovan hur bokstäverna ${\color{black} {\it o}}$ och ${\color{black} {\it c}}$ används för att ange de långa vokalerna ${\color{black} {\it i}}$ och \bar{u} . Dessa två bokstäver kan också ange konsonanterna y och w. De indikerar konsonanter om de kommer i någon annan vokalsekvens än 🚅 och 🚅, till exempel om de skulle föregås av ett annat vokaltecken (ay, aw) eller följas av ett vokaltecken (ya, wa).

Uttal:

Engelskt y. Notera att detta skiljer sig från det svenska uttalet j, som har y en surrande kvalitet ($Y\bar{a}s\bar{\imath}n$). Diftongen ay $\stackrel{*}{\smile}$ uttalas ey, som engelska may(*Layla*). indikeraindikera w Engelskt w som i water. (Walīd, Sawsan)

Bokstäverna و och و kan alltså ange två olika ljud varera, en vokal och en konsonant. När de änger en vokal kan detta förtydligas med det föregående vokaltecknet 🥧 och 🚐. Detta vokaltecken har därför en förtydligande funktion. Bokstaven I, å andra sidan, har ingen sådant konsonantisk värde och anger alltid en lång vokal \bar{a} . Det föregående vokaltecknet tillför därför ingen användbar information. Det brukar därför utelämnas, även i annars fullt vokaliserad text. Denna praxis följs i det här kompendiet.

Ovning \mathscr{P} 4.1

Skriv ihop bokstäverna till hela ord.

| och min dörr | و ب ا ب ي | 7 | dörr | ب ا ب | 1 |
|--------------|--------------|----|---------------|---------|---|
| hus (pl.) | ب ي و ت | 8 | sändning | ب ث | 2 |
| dräkt | <u>ث</u> و ب | 9 | hon slår fast | ت ث ب ت | 3 |
| kläder | ث ي ا ب | 10 | mitt hus | ب ي ت ي | 4 |
| de sänder | ي ب ث و ا | 11 | pappa | ب ا ب | 5 |
| du slår fast | ت ث ب ت ی | 12 | fast | ث ا ب ت | 6 |

5 j, ḥ, kh خ ح خ

Uttal:

- Som j i engelska jacket, alltså en kombination av två ljud: d följt av fransk j som i journal. (Jamāl, Ja'far)
- Saknar motsvarighet i europeiska språk. Som h men med en anspänning i þ strupen för att göra ett mer väsande ljud. (Hasan, Muḥammad)
- **kh** Tyskt ch eller spanskt j. (Khadīja, Khālid)

Notera mittenformen av de handskrivna bokstäverna. Dessa tar formen av en nedåtgående sicksacklinje **5**, vilket innebär att baslinjen för skriften flyttas nedåt. Om man använder denna form behöver man planera för detta och börja skriva ordet något upplyft från baslinjen så att ordet i och med formen 🗲 "landar" på baslinjen:

یحیا
$$\rightarrow$$
 یحیا Yaḥyā Johannes یحیا \rightarrow نجار \rightarrow najjār snickare نجار \rightarrow تحت \rightarrow تحت \rightarrow تحت

Alternativt kan man undvika detta genom att i handskrift använda tryckstilsformen 🗻 med ett avbrutet penndrag: 🚣, som i högra kolumnen i tabellen ovan.

Ovning \mathscr{P} 5.1

Skriv ihop bokstäverna till hela ord.

5.2 Ovning \mathcal{D}

Transkribera och uttala.

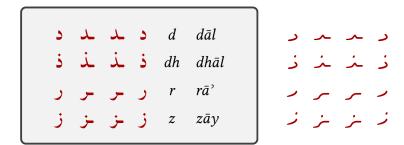
| pappa | بابا | 7 | dörr | باب | 1 |
|------------|-------|----|---------|-------|---|
| val | حُوت | 8 | särk | ثُوْب | 2 |
| ficka | جَيْب | 9 | under | تَحْت | 3 |
| läxa | واجِب | 10 | säng | تَخْت | 4 |
| kungakrona | تاج | 11 | slöja | حِجاب | 5 |
| svar | جَواب | 12 | hämtade | جاب | 6 |

5.3 Ovning \mathcal{D}

Skriv ner de sex orden du hör.

https://alkitaabtextbook.c om/wp-content/uploads/2020/1 0/U02_Drill-5_Full.mp3

d, dh, r, z خ ر ز



Uttal:

- d Svenskt d
- dh Som th i engelska the. Måste uttalas tonande (inte som i birth) för att skiljas från 👛 (se s. 4).
- Rullande tungspets-r. Ska ej uttalas som tungrots-r eftersom detta är en annan bokstav på arabiska (g $h \not \triangleright$).
- Z i engelska zoo. Måste uttalas tonande (inte som svenskt s) för att skiljas från s س. (Zaynab)

ے och نے kan i skrift vara svåra att särskilja från و och نے. Notera att کے och نے har en djupare båge och slutar ovanför baslinjen medan och i har en grundare båge och går ner under baslinjen.

Ovning 6.1

Lyssna på orden 1–8 och läs efter. För varje ord, notera om det innehåller ett 👛 eller ett 3.

https://alkitaabtextbook.c om/wp-content/uploads/2019/0 9/u04d06.mp3

Hamza 🗲

Uttal:

En glottal klusil, dvs. att stämbanden stängs och sedan plötsligt öppnar. Detta är samma ljud som det mellan de två stavelserna jo-o! och engelska oh-oh! Ljudet används i vissa brittiska dialekter i stället för t (Charlie bi' me!, bo'l o wa'a). På arabiska börjar alla ord på en konsonant. Om man uppfattar att det börjar på en vokal så är det alltid ett hamza i början av ordet. I börja av ord transkirberas inte *hamza*, untan det är underförstått:

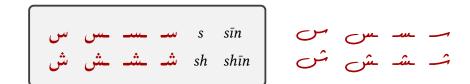
Hamza har en komplicerad ortografi. Det kan ta fyra olika former beroende på var det förekommer i ett ord. Vi kommer här inte gå igenom reglerna för detta. Det viktiga för tillfället är att känna igen hamza i alla dess former. Det är viktigt att komma ihåg att oavsett hur det skrivs på arabiska så är det alltid samma bokstav, och den transkriberas alltid likadant.

Hamza skrivs oftast som ett litet hamza-tecken ovanpå en av de tre vokalbokstäverna (اى و ا), som då kallas för "hamzas stol". Stolen binder till andra bokstäver precis som den ursprungliga bokstaven. När 😅 är hamzas stol skrivs den utan prickar (ئ) men binder annars som ett vanligt ق.

Som framgår i tabellen ovan skrivs *hamza* i början av ett ord alltid med stolen l.

Hamza-tecknet skrivs ovanpå (†) om den följs av vokalen a eller u, och under () om den föls av i. Detta gäller oavsett om efterföljande vokals skrivs ut som ett vokaltecken eller inte. När man skriver bokstaven för sig själv utan kontext använder man formen s. Hamza i den här formen är den enda bokstaven som inte binder åt något håll, varken framåt eller bakåt.

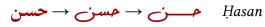
س ش s, s*h*



Uttal:

- Svenskt s.
- sh Som tj i tjena eller sh i engelska shoe.

Båda bokstäver skrivs i handskrift ofta med ett rakt streck i stället för två bågar:



Ovning \mathcal{D} 8.1

Skriv ihop bokstäverna till hela ord.

| förstör | ي خ ر ب | 7 | kille | ش ا ب | 1 |
|----------|---------|----|-----------|---------|---|
| ånga | ب خ ا ر | 8 | studerar | ي د ر س | 2 |
| ute | خ آ ر ج | 9 | lektioner | د ر و س | 3 |
| George | ج و ر ج | 10 | saker | أشي اء | 4 |
| springer | ت ج ر ي | 11 | trä | خ ش ب | 5 |
| sak | ش ی ء | 12 | gräs | ح ش ی ش | 6 |

Ovning \mathcal{D} 8.2

Transkribera och uttala.

| pupill | بۇ <u>بۇ</u> | 7 | president | رَئِيس | 1 |
|------------|--------------|----|-----------|---------|---|
| vendetta | ثَأر | 8 | russin | زَبِيب | 2 |
| ond | شَرِير | 9 | tidningar | جَرائِد | 3 |
| dusch | دُُوش | 10 | kall | بارِد | 4 |
| grillspett | سِيخ | 11 | övrig | سائِر | 5 |
| egennamn | زَيْد | 12 | David | داۇود | 6 |

Shadda _ 9

Precis som det finns långa och korta vokaler på arabiska så finns det också långa och korta konsonanter. Alla konsonanter har en lång och en kort variant. Hittills har vi bara tittat på korta konsonanter.

Det korta uttalet är grunduttalet för konsonanter och det markeras inte på något speciellt sätt i skrift. Långt uttal av en konsonant markeras med tecknet shadda ovanpå bokstaven. Detta tecken fungerar som en del av vokalteckensystemet i det att det är valfritt att skriva ut det, även om det inte egentligen anger en vokal. Det brukar dock användas i mycket större utsträckning än de andra vokaltecknen.

Andra vokaltecken i samma position som shadda skrivs ovanför eller under shadda i stället för ovanför eller under bokstaven:

المَّدَّ darras han undervisade المُدَّرِّ darris han undervisar المُثَوْثِ fattush en typ av sallad

Långa konsonanter transkriberas med en dubbel bokstav. Ofta kallas långa konsonanter också för dubbla konsonanter. Detta ska inte förväxlas med hur dubbel bokstav används på svenska, där det signalerar att föregående vokal är kort (vin/vinn, mat/matt).

Vad det långa uttalet av en konsonant i praktiken innebär skiljer sig åt mellan frikativor och klusiler. För frikativor betyder det helt enkelt att ljudet förlängs:

> Muḥammad يُدَرِّس yudarris han undervisar يَتَزَوَّج yatazawwaj han gifter sig

För klusiler, som till sin natur inte kan förlängas, går inte detta. Istället "förbereder" man uttalet och håller lufttrycket en stund extra innan man släpper ut luftströmmen och uttalar ljudet:

رَدِّ radda رَدِّ tuḥibbīn du (f.) tycker om مَكَّة Makka Mecka

Skillnaden i uttalslängd av konsonanter är betydelsebärande men kan vara subtil i vanligt tal. När man övar på det är det bra att kraftigt överdriva det långa uttalet för att vänja sig vid det.

Ovning 🕡 9.1

Lyssna och säg efter de fem ordparen. De två orden i varje par är identiska förutom att alla konsonanter i det första uttal kort och i det andra uttalas ett av dem långt.

\$\text{https://alkitaabtextbook.c}\$ om/wp-content/uploads/2019/09/u05le01.mp3

ص ض ط ظ ظ s, d, t, z

 به المحمد من المحمد المحمد

ص ص مد مد ض ض غد ط عل عل ط ظ غل غ ظ

Uttal:

- s Emfatiskt s. (Şāliḥ, Şabāḥ)
- **d** Emfatiskt d. (ramadān)
- *t* Emfatiskt *t.* (*Ṭāriq*)
- *z* Emfatiskt *dh*. (*Abū Zabī*)

Dessa fyra så kallade emfatiska bokstäverna har ett *faryngaliserat* uttal (från *farynx*, svalget)¹ och de är några av de mest svåruttalade bokstäverna i arabiska. Alla fyra emfatiska bokstäver har en icke-emfatiskt motsvarighet i alfabetet (ق). Den emfatiska kvaliteten i uttalet består i att främre delen av tungan formar det motsvarande "vanliga" icke-emfatiska ljud samtidigt som tungans sväljmuskulatur spänns vid tungroten. Detta ger uttalet en mörkare, tjockare eller grövre kvalitet. Detta är samma fenomen som i det "tjocka" l:et i engelska (jfr. *fall*).

Det emfatiska uttalet i dessa bokstäver påverkar uttalet av omgivande vokaler som får ett bakre uttal. Detta hörs tydligast med den långa vokalen \bar{a} som när den förekommer närheten av en emfatisk bokstav uttalas som i svenska mat ($ramad\bar{a}n$, $\bar{s}ab\bar{a}h$, $F\bar{a}tima$, $T\bar{a}riq$) i stället för som svenskt \ddot{a} , vilket annars är det vanliga uttalet. Detta beror på att i mat-uttalet spänns bakre delen av tungan på samma sätt som vid de emfatiska bokstäverna.

10.1 Ovning

Skriv ner vilken av de två bokstäverna s ω eller s ω du hör i ord 1–12. Kom ihåg att lyssna efter hur ett eventuellt långt \bar{a} i ordet uttalas.

https://alkitaabtextbook.c om/wp-content/uploads/2019/0 9/u05d07.mp3

10.2 Övning 🕡

Skriv ner vilken av de två bokstäverna $d \ge$ eller $\not d \longrightarrow$ du hör i ord 1–12.

https://alkitaabtextbook.c om/wp-content/uploads/2019/0 9/u05d11.mp3

 $^{^{1}}$ Den traditionella termen emfatisk är något missvisande eftersom det inte har något att göra med eftertryck eller betoning.

Ovning 🕡 10.3

Skriv ner vilken av bokstäverna $\overset{\bullet}{\omega}$, $\overset{\bullet}{\omega}$ eller $\overset{\bullet}{\omega}$ du hör i ord 1–10.

 $\begin{tabular}{ll} \hline \& & https://alkitaabtextbook.c \\ \hline \end{tabular}$ om/wp-content/uploads/2019/0 9/u06d08.mp3

Ovning \mathcal{D} 10.4

Skriv ihop bokstäverna till hela ord.

| potatis | بطاطا | 7 | han slår | ي ض ر ب | 1 |
|-----------|----------|----|----------|-----------|---|
| smart | _ | | | ص ر ص و ر | 2 |
| motsatser | اً ض ا د | 9 | rätt | ص ح ي ح | 3 |
| gazell | ظ ب ي | 10 | personer | أ ش خ ا ص | 4 |
| röst | ص و ت | 11 | vän | ص اح ب | 5 |
| kontroll | ب ظ ط | 12 | ved | خ ط ب | 6 |

10.5 Ovning \mathcal{D}

Transkribera och uttala.

| låg | واطئ | 7 | korrekt | صَعِ | 1 |
|--------------|--------------|----|------------|--------|---|
| Abu Dhabi | أُبُّو ظَبِي | 8 | officer | ظابط | 2 |
| stater | دُوَل " | 9 | fågel | طَيْر | 3 |
| vägg | حائِط | 10 | frön | چُبُوب | 4 |
| pilgrimsresa | حَجّ | 11 | jag älskar | أُحِبٌ | 5 |
| radio | رادِيُو | 12 | han slår | يكضرُب | 6 |

\dot{g} , gh, f \dot{o} \dot{g} 11

ghayn

Uttal:

Uttalas genom en anspänning i sväljmuskulaturen. Ljudet saknar motsvarighet i europeiska språk och är ett av de svåraste arabiska språkljuden att lära sig att uttala. Det uppfattas lätt felaktigt som a men är i själva verket en konsonant och kan förekomma tillsammans med vilken vokal som helst. Det kan också förväxlas med 'men är till skillnad från denna en frikativ som man kan dra ut på. ('Ali, 'Ā'isha, 'Umar, 'Imād)

Skånskt eller franskt tungrots-r. (*Ghayth*, *Ghassān*) Svenskt f.

Ovning 11.1

Ange för ord 1−9 om de innehåller 🗲 eller 🗲.

Ovning 11.2

Vilket av de fyra orden är det som läses upp?

- https://alkitaabtextbook.c om/wp-content/uploads/2019/0 9/u06d14.mp3
- https://alkitaabtextbook.c om/wp-content/uploads/2019/0 9/u06d22.mp3

$12 \quad q, k, l \quad \stackrel{\textstyle \smile}{\cup} \quad 12$

Uttal:

- Som svenskt *k* men tungan lyfts upp längre bak i munhålan, mot gomseglet, för att ge ett mer sväljliknande ljud. (*Qays*, *Tāriq*)
- k Svenskt *k*.
- l Svenskt *l*.
- Svenskt m.

Bokstavskombinationen $l\bar{a}m$ J följt av *alif* har en speciell form. Från de vanliga bindningsreglerna får vi formen umen detta är för just denna kombinationen av bokstäver felaktigt. Det skrivs i stället 🕽. Eftersom den andra bokstaven i den här sekvensen är *alif*, som inte binder, binds inte heller den här formen:

$$3+|+|+|+|$$
بلاد $bil\bar{a}d$ länder بلاد $bil\bar{a}d$ pojkar أولاد $-$ أ $+$ ا $+$ ا+د

Ovning 8 12.1

Skriv ihop bokstäverna till hela ord.

| hänga upp | ع ل ق | 7 | de gick vilse | ض اع و ا | 1 |
|-----------|----------|----|---------------|-----------|---|
| egennamn | ع ف ي ف | | | ف ر ض | |
| vagabond | صعالي ق | 9 | hjärtan | ق ل و ب | 3 |
| hundar | ك ل ا ب | 10 | upphöjdhet | ع ل ا ء | 4 |
| ruiner | أطلال | 11 | tomhet | ف راغ | 5 |
| vätskor | س و ائ ل | 12 | handlignar | أ ف ع آ ل | 6 |

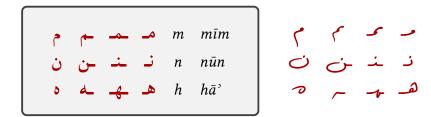
Ovning 🕡 12.2

Vilket av de fyra orden är det som läses upp?

\$\overline{6}\$ https://alkitaabtextbook.c om/wp-content/uploads/2019/0 9/u07d09.mp3

| قَلْب | كِلاب | قَلَب | كَلْب | 1 |
|----------|----------|----------|----------|----|
| ٲۘۮؘڵ | أَطَلّ | أُظَلّ | أَضَلّ | 2 |
| عَقْل | أُكْل | عِقال | عاقِل | 3 |
| فَقُر | فِكَر | فَكَّر | فِقرة | 4 |
| صَقَل | ثَكَل | شَكَل | تَكَلّ | 5 |
| رَقَص | رَقَض | رَفَس | رَكَل | 6 |
| ذَرَف | صَرَف | ظُرْف | شَرَف | 7 |
| تَقْدِير | تَكْدِير | تَكْرِير | تَقْرِير | 8 |
| حُڙي | خُذي | حوذي | خِزي | 9 |
| بَلَغ | بَلَح | بَلَع | بَلَج | 10 |

13 *m*, *n*, *h* ه ن ه



Uttal: Som sina svenska motsvarigheter.

Notera mittenformen av den handskrivna formen av 🗸 som binder neråt 🖍 i likhet med خ ح خ (se s. 8):

Alternativt kan man undvika detta genom att i handskrift skiva 🍙 som en ögla under baslinjen i likhet tryckstilsformen: ___.

Mittenformen av h är svår att skriva för hand. I handskrift skriver man därför den här formen som ett sicksack på baslinjen, först ner, sedan upp: ____.

Ovning \mathscr{D} 13.1

Skriv ihop bokstäverna till hela ord.

| där | ه ن اك | 7 | tråkig | م م ل | |
|-------------|-------------|----|----------|------------|---|
| de gick | ذه ب و ا | 8 | spelare | لُ اُع ب | 2 |
| grotta | ك ه ف | 9 | tal | ك ل ا م | 3 |
| hans kläder | م ل ا ب س ه | 10 | dag | ن ه ا ر | 4 |
| halvmåne | ه ل ا ل | 11 | egennamn | م ن ا ل | 5 |
| sto | م ه ر | 12 | citron | لَ ي م و ن | 6 |

Ovning 13.2

Ange för var och ett av de tolv orden om de innehåller ett 7 eller ett 8.

^{\$\}overline{G}\$ https://alkitaabtextbook.c om/wp-content/uploads/2019/0 9/u08le03.mp3

Övning 🚇 13.3

Skriv ner de sex orden du hör. Lyssna på varje ord så många gånger du behöver.

https://youtu.be/1eN_8Cb

Övning 💬 13.4

Identifiera följande varumärken.

13.5 Ovning 💬

Skriv ditt namn på arabiska. Skriv utan vokaltecken. När man skriver icke-arabiska namn med arabisk skrift följer man följande principer:

- 1. Alla vokaler, även korta vokaler, skrivs ut med bokstäverna و ی som vore de långa.
- 2. Om namnet börjar på en vokal måste det skrivas med ett initialt hamza (

Skriv ditt namn på tavlan och läs sedan upp de andras namn.

Tāʾ marbūṭa 🥻 14

Bokstaven tā' marbūta anger ändelsen -a som markerar feminint grammatiskt genus. Den har formen av hā' o med två prickar och kan bara förekomma i slutet av ord.

Uttal:

Grunduttalet är a. När man lär sig nya ord med tā' marbūta bör man lära sig dem med det här uttalet. I grammatiska sammanhang där det ägs eller på något annat sätt är nära knutet till ett efterföljande ord uttalas det i stället -at:

 $T\bar{a}$ ' marbūṭa föregås alltid av vokalen a Det här vokaltecknet tillför därför ingen information utöver vad som framgår av bokstaven. Vokaltecknet brukar därför inte skrivas ut, även i fullt vokaliserad text. Denna praxis följs i det här kompendiet.

Grammatiskt genus 14.1

Alla arabiska substantiv är antingen grammatiskt feminina eller maskulina. Feminina ord kännetecknas av ändelsen -a, vilket i skrift anges med 5. Maskulina ord kännetecknas av att de inte har den här ändelsen. Detta betyder att man lätt kan se på ett ord om det är grammatiskt feminint eller maskulint:

Ett fåtal ord saknar تأخت men är ändå grammatiskt feminina (أُخْت 'syster', أُخْت 'syster') 'mamma'). För ord för ting är grammatiskt genus orelaterat till kön men framgår i regel av frånvaro eller närvaro av 5:

Vidare är alla namn på länder och städer (باریس Libanon, باریس Paris) grammatiskt feminina, oavsett om de slutar på ö eller inte.

Ovning \mathscr{D} 14.2

Skriv ihop bokstäverna till hela ord.

Ovning 8 14.3

Vad har ord 1-12 för grammatiskt genus?

| stol | ػ۠ۯڛؚۑ | 7 | lärare | أُسْتاذ | 1 |
|-----------|----------|----|-------------|----------|---|
| Frankrike | فَرَنْسا | 8 | lärare | أُسْتاذة | 2 |
| Beirut | بَيْرُوت | 9 | Maryam | مَرْيَم | 3 |
| mor | أُمّ | 10 | pojke | وَلَد | 4 |
| te | شاي | 11 | universitet | جامِعة | 5 |
| falafel | فَلافِل | 12 | bord | طاولة | 6 |

Övning 14.4

Skriv ner de sex fraserna. Du kommer behöva lyssna på varje fras flera gånger.

https://youtu.be/-J_uT4e05

14.5 Övning 💬

Identifiera städerna i väderleksrapporten.

| 18° 🔆 | إسطنبول | <u>•</u> | 22° 🔽 | أثينا | (|
|--------------------|-------------|-------------|--------------------|--------------|-------------|
| 31° * ≮ | القاهرة | M | 36° 📆 | الرياض | 建築旗 |
| 17° 🌦 | برلین | • | 12° 🤝 | باریس | 0 |
| 8° 🥋 | تورنتو | *) | 21° 🌤 | بيونس أيريس | |
| 32° 🔆 | دبي | | 31° 🤼 | جاكرتا | |
| 24° 🔆 | سان باولو | (3) | 35° ∕ ∕ | دلهي | ® |
| 21° 🜦 | سيدني ﴿ | | 30° 🤼 | سنغافورة | |
| 20° * ⊱ | عمان | > | 17° 🔷 | طوكيو | |
| 30° 📆 | لاغوس | 0 | 19° 🥋 | کیب تاون | > |
| 23° 🌤 | لوس أنجلوس | | 12° 🥋 | لندن | # |
| 25° 🔆 | مکسیکو سیتي | * | 25° 🟃 | مدريد | * |
| 21° 🥽 | میلان | 0 | 20° 🔆 | موسكو | |
| 24° 👧 | هونغ كونغ | 3 | 16° 🔏 | نيويورك سيتي | |

(Bild från https://www.arabiaweather.com/ar/.)

ی آ ـٰ Varianter av alif

Vi har sett att den långa vokalen \bar{a} skrivs med bokstaven *alif* . Den här bokstaven har tre andra varianter som också används för att ange ljudet \bar{a} :

- 1. Alif maqṣūra كى. Kan endast förekomma i slutet av ord. Skrivs precis som men utan prickar.
- 2. Madda l. Anger ljudsekvensen ' \bar{a} och är alltså två språkljud angivna med en bokstav. Det transkriberas som dessa två ljud ('ā):

الْقُرْآن
$$al\text{-}qur^3an^2$$
 koranen الْقُرْآن 3akul jag äter ان 3an tid

Ett annat sätt att se det här är att bokstäverna i direkt följd. Så fort detta av någon anledning händer byter man ut dem mot :

2
قُل \rightarrow أَاكُل \rightarrow أَكُل \rightarrow أَكُل مَا يَعْمَا أَكُل مِنْ أَلْكُلُ أَلُولُ أَلْكُ أَلَّاكُ أَلَّاكُ أَلَّاكُ أَلَّاكُ أَلَّاكُ أَلَّاكُ أَلَّاكُ أَلَّاكُ أَلَّاكُ أَلَّ أَلَّاكُ أَلْكُ أَلَّاكُ أَلْكُ أَلْكُ أَلَّاكُ أَلَّاكُ أَلَّاكُ أَلَّاكُ أَلَّاكُ أَلْكُ أَلَّاكُ أَلْكُ أَلَّاكُ أَلَّاكُ أَلْكُ أَلَّاكُ أَلَّاكُ أَلْكُ أَلَّاكُ أَلَّاكُ أَلْكُ أَلَّكُ أَلَّاكُ أَلَّاكُ أَلَّاكُ أَلَّاكُ أَلْكُ أَلَّاكُ أَلَّاكُ أَلَّاكُ أَلَّاكُ أَلَّاكُ أَلَّاكُ أَلَّاكُ أَلَّاكُ أَلَّاكُ أَلْكُ أَلَّاكُ أَلْكُ أَلَّاكُ أَلَّاكُ أَلَّاكُ أَلْكُ أَلْكُلُكُ أَلَّاكُ أَلْكُ أَلْكُ أَلَّاكُ لَاكُمْ أَلْكُ أَلْكُ أَلْكُمْ أَلْكُوالْكُمْ أَلْكُمْ أَلَّاكُمْ أَلْكُمْ أَلْلِكُمْ أَلْكُمْ أَلْلِكُمْ أَلْكُمْ لَلْكُمْ لَلْكُمْ أَلْكُمْ لَلْكُمْ أَلْكُمْ لَلْكُمْ أَلْكُمْ لَلْكُمْ أَلْكُمْ أَلْكُمْ لَلْكُمْ أَلْكُمْ لَلْلِكُمْ لَلْكُمْ لَلْكُمْ لَلْكُمْ لَلْكُمْ لِلْكُمْ لِلْكُمْ لِلْكُمْ لِلْكُمْ لِلْكُمْ لَلْكُمْ لَلْكُمْ لَلْكُمْ لَلْكُمْ لَلْ

Mellanformen ovan är alltså en felaktig stavning.

3. *Alif khanjariyya* ("dolkspetsalif") . Skrivs som ett litet *alif* ovanför bokstaven och tillhör därmed vokaltecknen, men den brukar oftast utelämnas, även i fullt vokaliserad text. Alif khanjariyya är en kvarleva från koranisk stavning och förekommer i moderna arabiska bara finns i ett fåtal ord:

 $^{^2}$ Se s. 28 för en beskrivning av den bestämda artikeln al-.

Ändelsen -an 16

Standardarabiska har en uppsättning ändelser på substantiv och adjektiv som oftast markerar grammatiskt kasus och som för det mesta bara uttalas i mycket formella sammanhang. (Se Om arabiska, s. 88 för vidare diskussion.) Dessa ändelser skrivs som ett dubbelt vokaltecken (- -) och uttalas som sin motsvarande vokal följt av n (-an, -in, -un). Endast -an är viktig för våra syften eftersom den används i flera hälsnings- och artighetsfraser:

landle.net/2077/

المَوْحَباً مَوْحَباً مَرْحَباً مَوْحَباً مَوْحَباً مَوْحَباً مَوْحَباً مَوْحَباً مَا مَوْحَباً مَا مَوْحَباً مَا مَا مَا مَالله مَا مَوْحَباً مَا مَا مُعَالِمًا مِعَالِمًا مِعَالِمًا مِعَالِمًا مِعَالمًا مِعَالِمًا مُعَالِمًا مُعَلِمًا مُعَالِمًا مُعَالًا مُعَالِمًا مُعَالِمًا مُعَلِمًا مُعِلًا مُعَلِمًا مُعَلِمًا مُعَلِمًا مُعَلِمًا مُعَلِمًا مُعَلِمًا مُعَلِمًا مُعِلِمًا مُعَلِمًا مُعِلِمًا مُعَلِمًا مُعَلِمًا مُعِلِمًا مُعَلِمًا مُعَلِمًا مُعِلِمًا مُعَلِمًا مُعَلِمًا مُعِلِمًا مُعْلِمًا مُعِلِمًا مُعْلِمًا مُعِلِمًا مُعِلِمًا مُعِلِمًا مُعِلِمًا مُعِلِمًا مُعِلِمًا مُعِلِمًا مُعِلِمًا مُعِلِمً مُعِلِمً مُعِلِمًا مُعْلِمًا مُعْ

Den här ändelsen stavas med ett stumt alif , vilket är ett av mycket få exempel på stumma bokstäver i arabiska. Vokaltecknet skrivs antingen före alif $\$ eller efter $\$

³Även *varsågod*, som svar på شُكُواً.

DEL II

Ord och grammatik

I den här delen introduceras några grundläggande grammatiska strukturer och ett begränsat vardagsnära ordförråd. Du kommer här lära dig hur du hälsar, presenterar dig, formulerar enkla beskrivande meningar och använder några vanliga verb. Delen är uppdelad i fyra sektioner. Varje sektion innehåller en eller två ordlistor som bör memoreras. Ordlistorna följs av grammatikförklaringar och övningar.

Standardarabiska, den form av arabiska som presenteras här, är den skriftspråkliga och formella formen av språket. Men det finns olika grader av formalitet inom standardarabiska. Här presenteras en relativt informell och ledig form av standardarabiska, så som språket används när man till exempel talar fritt utan att följa ett manus eller när man läser upp en text högt i ett informellt sammanhang. En del ord presenteras därför här i former som avviker från de mer formella och högspråkliga former som brukar läras ut i arabiska skol- och grammatikböcker. Sådana fall av informella standardarabiska former kommenteras i fotnoter.

För några enstaka ord ges levantinsk-arabiska alternativ, markerat i ordlistorna med *lev*. Levanten är ett namn för det östra Medelhavsområdet och omfattar Libanon, Syrien, Jordanien och Israel-Palestina. Dessa länder har många likheter i sina dialekter och de brukar räknas som ett sammanhängande dialektområde. (Se *Om arabiska*, kapitel 5.) De levantinsk-arabiska formerna kan fritt användas i tal men bör undvikas i skrift.

https://hdl.handle.net/2077/76851

Den bestämda artikeln *al-*17

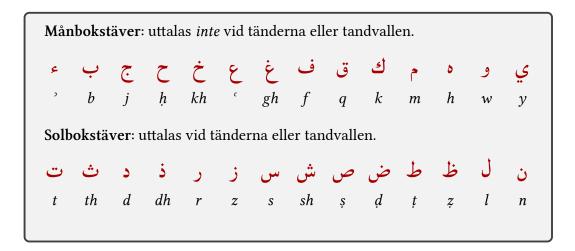
På arabiska bildas bestämd form med att al- → läggs till början av ordet. Detta motsvarar alltså ändelserna -en/-et på svenska. Arabiska har ingen obestämd artikel motsvarande svenska en/ett. Obestämd form anges i stället med frånvaron av الـ :

Notera att *al*- transkriberas med ett bindestreck.

Det finns två viktiga aspekter av hur 🔰 uttalas och skrivs. Det första är ljudförändringar med ord som börjar med en så kallad solbokstav och det andra är att a:et i artikeln ibland inte uttalas. Detta beskrivs nedan.

17.1 Sol- och månbokstäver

Den bestämda artikeln uttalas på olika sätt beroende på om första bokstaven i ordet är en mån- eller solbokstav. Det som avgör om en bokstav är en sol- eller månbokstav är var i munnen den uttalas. Bokstäver som uttalas vid tänderna eller tandvallen är solbokstäver (dvs. de i den andra kolumnen i tabellen på s. 15 i *Om* arabiska). Ordet för 'måne' قَمَرُ börjar på en bokstav som inte uttalas vid tänderna eller tandvallen och ordet för 'sol' شُمُس börjar på en bokstav som uttalas vid tandvallen. Dessa två ord har fått gett namn åt de två grupperna av bokstäver.



Om vi lägger 🔰 till ett ord som börjar med en månbokstav händer ingenting speciellt med uttalet av 1. Se exemplen ovan. Den sukūn 2 som markerar vokallöshet och som följer artikeln skrivs oftast inte ut, inte heller i annars fullt vokaliserad text. Denna praxis följs i den här framställningen.

Om vi däremot lägger

till ett ord som börjar med en solbokstav händer två saker:

√

- 1. *l:et* i artikeln försvinner i uttalet (men står kvar i skrift)
- 2. Solbokstaven förlängs, vilket markeras med shadda -

$$al ext{-}shams$$
 [$ash ext{-}shams$] solen الشَّمْس o مَّمْس al-shams [$ad ext{-}dars$] lektionen الدَّرْس o طَالِب o طَالِب o الطَّالِب o عَالِب al-tālib [$at ext{-}t\bar{a}lib$] studenten

I en del transkriptionsystem återger man uttalet med solbokstav genom att ändra al- till ash- eller motsvarande, så som anges inom hakparentes ovan. I det system som används här skrivs artikeln dock alltid som med *l*, oavsett hur det uttalas.

Ovning 17.2

Läs följande ord högt, först som de står och sedan med bestämd artikel. Identifiera om ordet börjar på en sol- eller månbokstav och uttala ordet därefter. Lyssna sedan på det korrekta uttalet.

https://alkitaabtextbook.c om/wp-content/uploads/2019/0 9/u09d01.mp3

| tavla | لَوْح | 11 | doktor | دُكْتُور | 1 |
|----------|--------|----|-------------|--------------|----|
| öga | عَيْن | 12 | hus | بَيْت | 2 |
| gasell | غَزال | 13 | stad | مَدِينَة | 3 |
| fråga | سُؤال | 14 | flygplan | طَائِرة | 4 |
| flod | نَهْر | 15 | gata | شارع | 5 |
| mörker | ظَلام | 16 | Kaba | كَعْبة | 6 |
| islam | إسْلام | 17 | klass | صَف | 7 |
| parti | حَوْب | 18 | demokratisk | دِيمُقْراطِي | 8 |
| god, bra | خَيْر | 19 | Koran | قُرْآن | 9 |
| kultur | ثقافة | 20 | bil | سَيّارة | 10 |

Ovning \mathscr{P} 17.3

Det följande är namnen på arabiska länder i Asien. Skriv dem med arabiska bokstäver.

| 1 | ʻumān | 5 | sūriyā | 9 | al-kuwayt |
|---|----------|---|--------------|----|-----------|
| 2 | qaṭar | 6 | al-'imārāt | 10 | al-yaman |
| 3 | filasṭīn | 7 | al-baḥrayn | 11 | al-'urdun |
| 4 | lubnān | 8 | al-saʿūdiyya | 12 | al-ʿirāq |

Ovning \mathscr{T} 17.4

Det följande är namnen på arabiska länder i Afrika. Skriv dem i transkription.

و صلة Waṣla 17.5

Alif i början av ett ord representerar aldrig \bar{a} utan är alltid hamzas stol. Men som vi sett i exemplen med bestämd artikel ovan är det inte alltid hamza-delen av den här bokstaven skrivs ut. Detta beror på att *hamza* i början av ett ord är av två typer:

- 1. Hamzat al-qaṭʿ (kapande hamza) som skrivs med hamza-delen () och som alltid uttalas som '.
- 2. Hamzat al-waşl (kopplande hamza) som skrivs utan hamza-delen () eller med tecknet waṣla () och där ' försvinner i uttal om föregående ord slutar på vokal. (Wasla-teckent skrivs mycket sällan ut, även i fullt vokaliserad text.)

Den bestämda artikeln är den viktigaste och vanligaste situationen där hamzat al-wasl förekommer. Om det föregående ordet slutar på en vokal hoppar man i uttalet över i i och går direkt till *l*-ljudet:

البَيْت
$$al ext{-bayt} o البَيْت fī l ext{-bayt}$$
 i huset i huset $al ext{-al-'usta}dh o al$ الأُسْتاذ hādhā l-'ustādh den här läraren

Om ordet börjar på en solbokstav betyder detta att det i uttalet endast är det längre uttalet av solbokstaven som visar att det är bestämd form:

Uttalsreglerna för wasla gäller i praktiken inte om man läser långsamt och noggrant eftersom man då ofta lägger in pauser mellan alla ord ($f\bar{\imath}-al$ -sayy \bar{a} ra, $h\bar{a}dh\bar{a}$ -al-ustādh). När man lär sig läsa med normal, snabb läshastighet kommer det å andra sidan mycket naturlig att läsa ihop ord med waṣla-uttal.

Vara och heta 18

Ordlista: Hälsningsfraser 18.1

| أَهْلاً وَسَهْلاً | ahlan wa-sahlan | välkommen |
|----------------------|----------------------|-------------------------------|
| مِرْحَبًا | marḥaban | hej ^a |
| أُهْلَيْن | ahlayn | svar till ovanstående |
| السَّلامُ عَلَيْكُم | al-salāmu ʻalaykum | frid över er ^b |
| وَعَلَيْكُم السَّلام | wa-ʿalaykum al-salām | svar till ovanstående |
| صباح الخَيْر | ṣabāḥ al-khayr | god morgon ^c |
| صَباح النُّور | ṣabāḥ al-nūr | svar till ovanstående |
| ~ " | masāʾ al-khayr | god kväll ^d |
| مَساء النُّور | masāʾ al-nūr | svar till ovanstående |
| كَيْف حالِك/حالِك؟ | kayf ḥālak/ḥālik | hur står det till? (m./f.) |
| الحَمْدُ لِلله | al-ḥamdu li-llāh | svar till ovanstående |
| جَيِّد/ة | jayyid/a | bra (m./f.) |
| مْنِيح/ة | mnīḥ/a | bra (m./f., lev.) |
| تَمام | tamām | utmärkt |
| مَعَ سَلامة | maʻ salāma | hejdå |
| الله مَعَك/مَعِك | allāh maʻak/maʻik | svar till ovanstående (m./f.) |

Anmärkningar:

- a. En vanlig informell hälsningsfras.
- b. En formell muslimsk hälsningsfras.
- c. Används fram till kl. 12 på dagen.
- d. Används efter kl. 12 på dagen.

Ordlista: Presentera sig 18.2

| | | | á | | |
|------------|-----------|-----------------------|--------|---------|--------------------------|
| اِسْم | ism | namn ^a | أَنا | anā | jag |
| مِن | min | från | أُنْتَ | anta | du (m.) ^c |
| فِي | fī | i | أنْتِ | anti | du (f.) |
| مآ | mā | vad? | هُوَ | huwa | han |
| شُو | $shar{u}$ | vad? (lev.) | هِيَ | hiya | hon |
| أَيْنَ | ayna | var? | • | | |
| مِن أَيْنَ | min ayna | varifrån? | جي | -ī | min/mitt ^d |
| مَن | man | vem? | _كاك | -ak | din/ditt (m., inf.)e |
| مَدِينة | madīna | stad | لِك | -ik | din/ditt (f., inf.) |
| مَدِينة X | madīnat | staden X ^b | ع ا | -u | hans ^f (inf.) |
| بَيْت | bayt | hus/hem | لها | -hā | hennes (inf.) |
| طالِب/ة | ṭālib/a | student (m./f.) | | | |
| سَيّارة | sayyāra | bil | هٰذا | hādhā | den här (m.) |
| | | | هٰذِهِ | hādhihi | den här (f.) |
| | | | | | |

Anmärkningar:

- a. Ett av ett fåtal substantiv som börjar med hamzat al-waşl (se s. 30).
- b. I denna konstruktion uttalas a som -at (se s. 22).
- c. Det finns två olik du och ditt/din, ett maskulint för när man tilltalar en man och ett feminint för när man tilltalar en kvinna.
- d. Ägandepronomen (mitt, ditt, etc.) tar på arabiska formen av ändelser som läggs till substantiv:

$$\frac{1}{2}$$
 اسم $\frac{1}{2}$ اسم $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ is $m\bar{\iota}$ mitt namn $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ baytak ditt hus

e. Ägandepronomen anges här i en informell form (inf.) som sammanfaller med ändelsernas form i dialekterna. För att använda de mer formella formerna (الشمُكُ 'ditt namn', فالشمُكُ 'hans namn', etc.) krävs ytterligare grammatik som inte täcks här. Eftersom skillnaderna mellan de informella och de högspråkliga formerna bara är i korta vokaler är de båda kompatibla med ovokaliserad text.

f. H:et i 🚣 är stumt i informellt uttal, och Ändelsen uttalas -u.

Grammatik: Verblösa "är"-satser 18.3

I arabiska används i regel inte något verb motsvarande är. Istället sätter man helt enkelt två ord bredvid varandra med betydelsen att det första är det andra. Detta bildar en enkel verblös sats:

فاطمة طالبة

Fāṭima ṭāliba

Fātima [är] student.

Huwa fi l-bayt

Han [är] i huset/hemma.

Ayna anta?

Var [är] du?

Arabiska har inte heller något verb motsvarande heter. Detta uttrycks i stället som mitt namn är X, alltså med en verblös sats:

إسمي أندرياس

Ismī Andriņās

Jag heter Andreas/Mitt namn [är] Andreas.

ما اسمك؟

Mā ismik?

Vad heter du (f.)?/Vad [är] ditt (f.) namn?

Övning 🚇 18.4

Se videon med sex olika personer som presenterar sig och säger var de kommer ifrån. Vilka städer kommer de ifrån?

https://youtu.be/MpM3Gfa

Övning 💬 18.5

Ta reda på vad dina kurskamrater heter och vad de kommer ifrån genom att ställa frågor på arabiska. Notera alla namn och ursprung för att sedan kunna rapportera detta. Tänk på att använda rätt form av du. Strukturera dialogen efter punkt 1–5 nedan.

- 1. Hälsa
- 2. Fråga om namn Mā ismak/ismik? Ismī X.
- 3. Fråga om ursprung

Min ayna anta/anti?

Anā min madīnat X.

4. Ta avsked.

ما اِسْمَك/اِسْمِك؟ اِسْمِي X مِن أَيْنَ أَنتَ/أَنتِ؟ أنا مِن مَدِينة X

Ovning 🖉 18.6

Översätt till arabiska.

- 1. Var är ditt hus?
- 2. Hennes namn är Rīm.
- 3. Varifrån är den här bilen?
- 4. Han är hemma [i huset].
- 5. Detta är Khālid.
- 6. Detta är Sāra.
- 7. Jag är hemma hos henne [i hennes hus].
- 8. Vem är hon?
- 9. Var är hans namn ifrån? [Från var är...]
- 10. Hans hus ligger [är] i Aleppo (Ḥalab).

Beskriva 19

Ordlista: Adjektiv 19.1

```
qad\bar{\imath}m
          stor
                                               gammala
șaghīr
          liten
                                sahl
                                               lätt
jamīl
          vacker
                                               svår
                                suwaydiyy svensk
ţawīl
          lång
                                <sup>c</sup>arabiyy
                                               arab/arabisk
qaṣīr
          kort
jadīd
          ny
```

Anmärkningar:

a. Används bara för att beskriva ting. För att beskriva människor som gamla använder man ordet کبیر (ordagrant 'stor').

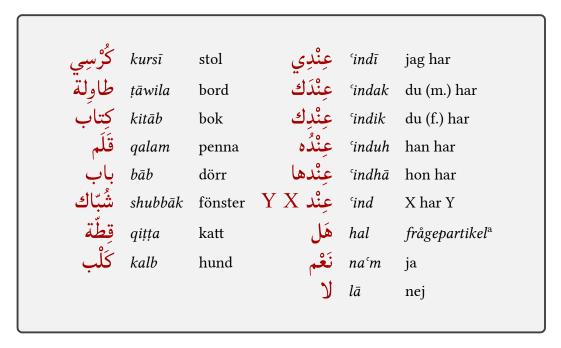
19.2 Grammatik: Adjektiv

På arabiska kommer adjektivet efter sitt huvudord och överensstämmer med det i bestämning och genus. Med andra ord, om huvudordet har 🔰 har adjektivet också اك och om huvudordet har ة har adjektivet också أ

| | Maskulin | Feminin |
|----------|------------------|----------------------|
| Obestämd | بَيْت جَدِيد | سَيّارة جَدِيدة |
| | bayt jadīd | sayyāra jadīda |
| | ett nytt hus | en ny bil |
| Bestämd | البَيْت الجَدِيد | السَّيّارة الجَدِيدة |
| | al-bayt al-jadīd | al-sayyāra al-jadīda |
| | det nya huset | den nya bilen |

Notera att arabiskans system med genus och bestämning är helt systematiskt i det att bestämning och genus markeras på samma sätt på substantivet och adjektivet, medan svenskans motsvarande system är mycket mer komplicerat.

Ordlista: Att ha 19.3



Anmärkningar:

a. 🎍 placeras i början av en mening för att göra den till en ja- eller nej-fråga. Detta motsvarar alltså svenskans frågeordföljd:

أنْتَ مُحَمَّد

Anta Muhammad. Du är Muhammad.

هل أنْتَ مُحَمَّد؟

Hal anta Muḥammad? Är du Muhammad?

عند Grammatik: Att ha 19.4

Arabiska har inget verb för "att ha" utan ägande uttrycks i stället med olika prepositioner, ofta med عند 'hos'. En mening som Khālid har en bok uttrycks alltså på arabiska som Hos Khālid är en bok. Men kom ihåg att är i regel inte används på arabiska:

عند خالد كتاب Ind Khālid kitāb

Khālid har en bok/Hos Khālid [är] en bok.

När en preposition följs av ett pronomen tar pronomenet formen av en ändelse av samma form som ägandepronomen (چ, گ, etc. se s. 33):

عنْدها كَلْب

Hon har en hund/Hos henne [är] en hund.

عِنْدِي سَيّارة Indī sayyāra

Jag har en bil/Hos mig [är] en bil.

فِيها كِتاب

Fīhā kitāb

I den [finns/är] en bok.

Ovning Ø 19.5

Använd orden du kan för att skriva fem enkla meningar där du beskriver vad du eller någon av dina kurskamrater har. (Exempel: Niklas har en gammal bil.).

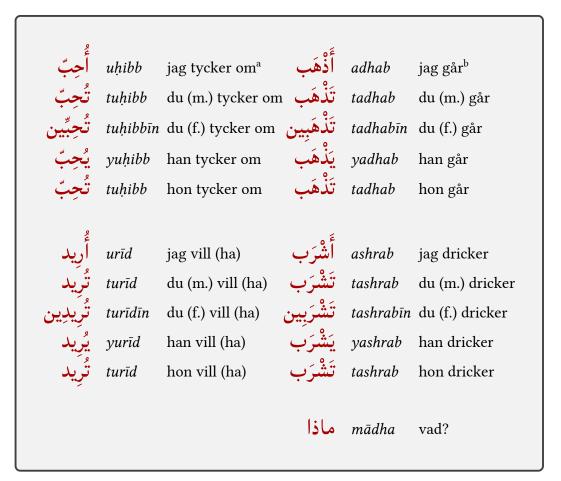
Ovning 💬 19.6

Ta reda på vem av dina kurskamrater som har en katt eller hund och vad den heter. Anteckna svaren så att du kan rapportera dem. Använd följande frågor:

> هَل عِنْدَك/عِنْدِك كَلْب/قِطّة؟ Hal 'indaka/'indaki kalb/qitta? ما إسمُه/إسْمها؟ Mā ism-u/ism/hā?

20 Göra

Ordlista: Verb 20.1



Anmärkningar:

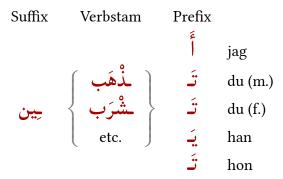
- a. Motsvarar både svenskans mildare jag tycker om och det starkare jag älskar.
- b. Ett generellt verb för att förflytta sig. Används oavsett färdmedel (jfr. engelska go).
- c. ماذا (se s. 33) och ماذا betyder båda 'vad?' ماذا används i frågor utan verb och i frågor med verb.

20.2 Grammatik: Personböjning av verb

Arabiska har två tempus, ett för nutid och framtid och ett för dåtid. Vi kommer här bara titta på verb i nutidsformen.

I likhet med många europeiska språk böjs verb på arabiska efter person, det vill säga att verbets form ändras beroende på vem som utför handlingen. I det här stadiet är det bäst att lära sig verbformerna som individuella glosor, men det kan vara till hjälp att förstå hur de fungerar.

Som framgår i ordlistan följer personböjningen av olika verb en given form. Förta bokstaven (prefixet) varierar med grammatisk person, och för den feminina duformen tillkommer också en ändelse (ett suffix):



Den första bokstav som anger person har antingen vokalen a eller u (تَشْرَب /تُحِبُّ). Vilken av dessa vokaler det är beror på vilket verbet är. Detta är helt regelbundet, så att vissa klasser av verb har vokalen u och andra a. Att förklara detta kräver dock mer avancerad grammatik än vad som täcks här.

Notera att hon-formen och den maskulina du-formen är identiska. تَشْرَب kan alltså betyda antingen du (m.) dricker eller hon dricker.

Eftersom det framgår av verbböjningen vem som utför handlingen (subjektet) utelämnar man i regel pronomenet:

يَشْرَب قَهُوة Yashrab qahwa Han dricker kaffe.

Verb negeras med ℧ före verbet:

لا يَشْرَب قَهُوة Lā yashrab qahwa Han dricker inte kaffe.

20.3 Ordlista: Mat och dryck

```
kabāb كَباب
qahwa
        kaffe
                                     kebab
                   falāfil فلافِل
                                     falafel
                      khubz خُبْز
sukkar
        socker
                                    bröd
                      dajāj دُجِ
ḥalīb
        mjölk
                                    kyckling
                           laḥm
        med
                                    kött
bidūn
                           jawʻān
        utan
                                    hungrig
                            'aṭshān
        vatten
                                    törstig
ʻaṣīr
        jouice
```

Anmärkningar:

a. Skrivs ihop med efterföljande ord (ببخلیب 'med mjölk').

20.4 Ovning 💬

Ta reda på vad dina kurskamrater dricker på morgonen (فِي الصَّباح). Var noga med att använda rätt form av verbet 'dricka'. Notera informationen i en lista så att du sedan kan rapportera den.

Här är några ytterligare ord som kan komma till användning:

snabbkaffe ناسكاف apelsinjuice عَصِير بُرتُقال svart kaffe قَهُوة سادّة ingenting کُشیء

Ovning \mathcal{D} 20.5

Översätt till arabiska.

- 1. Jag går till (العي ilā) bilen.
- 2. Var är den gamla arabiska boken?
- 3. Tycker du om arabiskt kaffe?
- 4. Han har ett stort hus i Amman ('Ammān).
- 5. 'Aḥmad tycker om Layla.

20.6 Ovning 💬

På nästa sida finns en meny från en arabisk restaurang. Menyn innehåller många låneord för namn på maträtter. Kan du läsa ut rätterna nedan?

Finns det namn på arabiska maträtter i menyn som du känner igen?

| السادوتانات ماج فرنساوری الدیناوریا الدیناوریا دجات مکسی ماج فرنساوری الدیناوریا الدیناوریا الدیناوریا الدیناوریا الدیناوریا الدیناوریا الدیناوریا الدیناوریا الدیناوریا تدبیا الحبیات می الدیناوریا عربیا الحبیات می الدیناوریا عربیا الحبیات می الدیناوریا تدبیا الحبیات می الدیناوریا تدبیات می الدیناوریا تدبیات می الدیناوریا تدبیات می الدیناوریا تدبیات می الدیناوریا تی الدیناوریا تحبیات می الدیناوریا تی تالیناوریا تالیناور | مراح ما المراح |
|---|--|
| المناحوتشات المناحوتشات المناحوتشات المناح | ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا |
| مشویات مان و کفت ه مان الله الله مان مریا المان مان مریات عالفحم مان می بالشاور مان اطات مان المات مان بالشاور مان | سوية نصف خروف 250 تسوية نصف خروف 200 تسوية فخادة 200 |
| البو على الشامر | الا الله الله الله الله الله الله الله |

Siffrorna 1–10 \ •-\ 21

Grundtalen (ett, två, tre, osv.) har en komplicerad grammatik på arabiska, men man kommer långt med att kunna grundformerna för ett till tio. Lär dig räkna från ett till tio genom att lyssna på siffrorna och säga efter.

\$\overline{6}\$ https://alkitaabtextbook.c om/wp-content/uploads/2019/0 9/u04_numbers_formal.mp3

| | | | | حِفْر | șifr | | 0 |
|----------|---------------------|----------|----|--------|----------|---|---|
| سِتّة | sitta | ٦ | 6 | واحِد | wāḥid | | |
| سَبْعة | sab ^c a | Y | 7 | ٳؿ۠ڹؽڹ | ithnayn | ۲ | 2 |
| ثَمانِية | thamāniya | ٨ | 8 | ثكلاثة | thalātha | ٣ | 3 |
| تِسْعة | tisʿa | ٩ | | | arbaʻa | | |
| عَشَرة | ^c ashara | ١. | 10 | خَمْسة | khamsa | ٥ | 5 |
| | | | | | | | |

Övning 💬 21.1

En person läser upp siffrorna på ID-kortet och en annan skriver ner dem utan att själv titta på kortet. Kontrollera sedan att du skrivit ner rätt nummer.



(Bild från http://arabianbusiness.com.)

¹Ordet 'två' اِثْنَيْنِ har också en alternativ form, إِثْنَانِ, som används i vissa grammatiska sammanhang i skriven eller formell talad arabiska.

Appendix A: Kalligrafi 🞥

Länkarna nedan är till videoklipp som visar hur man skriver bokstäverna i deras olika former med kalligrafipenna.

- https://youtu.be/xj8BQUi_dBo
- https://youtu.be/NCqJtjfKT5g
- " https://youtu.be/l76LzdzEtXQ
- *https://youtu.be/o0an31l4dH8*
- † https://youtu.be/RmWjXufI7A4
- https://youtu.be/ufl6zHcWiKE
- https://youtu.be/DuNbf3-EXJQ
- *https://youtu.be/yvF211IZNxw*
- https://youtu.be/BvyxikBDs_A
- https://youtu.be/-VGDMhy2U_I
- *https://youtu.be/HlybfQqUNKk*
- س https://youtu.be/B5J_ShU0SxU
- https://youtu.be/LgnRlYKU9HI 🚓
- https://youtu.be/f_EpYS2cDww
- https://youtu.be/Uiv3MQ-E1hg خي
- b https://youtu.be/P4bKhkg60KA
- b https://youtu.be/LAhnpytLTbs
- https://youtu.be/lT1EVYFYrEY

- https://youtu.be/l8wuhIJKKUA
- https://youtu.be/5j5w8r3DXzM
- https://youtu.be/6w5xM_wpAr8
- https://youtu.be/875nm5U1F18
- J https://youtu.be/N0hdZkGxt4s
- https://youtu.be/u0RpBP7∃3xM
- https://youtu.be/TrP17I3pIdw
- https://youtu.be/ZIFj9CjtE-Y
- https://youtu.be/NDfnwN3Wo1I و
- https://youtu.be/JbWJeWU1XJY
- https://youtu.be/TkeUXkinJ0s
- b https://youtu.be/YNdGaJefIgY
- https://youtu.be/9wBMb9OXOEo
 - https://youtu.be/YKNQQT-rX6Y
 - https://youtu.be/1mPZ5LDcRto
- \ •-\ https://youtu.be/_eHwPF6_OVw

Facit

| | | | | | | 1 |
|-------------------------|---------------------|------------------------|---|------------------------------------|------------------------------|----------------|
| 3.4 | | 5.1 | | 4. | ث | ص 3. س 4. |
| 1. <i>2</i> 2. <i>1</i> | | 1. | خوخ | 5. | ث | س 4. ص 5. |
| 3. 1 | | 2. | ه احب | 6. | ذ | س 6. |
| 4. <i>2</i> 5. <i>1</i> | | 3. | م اس | 7. | ث | ص 8. |
| 5. <i>1</i> 6. <i>2</i> | | 3. 4. | جواب | 8. | ذ | ص 9. |
| | | 5. | واجب جواب حوت يحث بحث حجاج بحوث | 8.1 | | س .11 |
| 3.5 | | 6. | يع <i>ت</i> ش | | .1 & | ص 12. |
| 1. | بابِي | | ا | 1. | شاب | |
| 2. | 9 | 7. | حجاج | 2. | يدرس | |
| ۷. | توبِي | 8. | بحوث | 3. | دروس | |
| 3. | ثُبُوت | 5.2 | | 4. | أشياء | 10.2 |
| 4. | تُو با | 1. <i>bāb</i> | | 5. | خشب | |
| 5. | ر. تىت | 2. thawb 3. taḥt | | 6. | حشیش یخرب | اد ا ض 2. |
| | "; 1 & | 4. ḥawl | | 7. | يخرب | ص 2. ض 3. |
| 6. | ثبات | 5. ḥijāb 6. jāb | | 8. | بخار | ض .4 د .5 |
| 7. | تابَت | 7. bābā | | 9. | بخار خارج جورج تجري | 5. 3 6. 3 |
| 8. | <u>بُ</u> ہے ، | 8. ḥūt 9. jayb | | 10. | | ض 7. 8. ع |
| | وني ا | 10. wājib | | | مجورج | د 8. ع ض 9. |
| 4.1 | | 11. tāj 12. jawāb | | 11. | تجري | ض .10 |
| 1. | باب | _ | | 12. | شىء | 11. Š 12. ض |
| 2. | بث | 5.3 | | | ** | |
| 3. | تثبت | 1. | حَجَبَ | 8.2 | | |
| 4. | ىتى | 2. | باخ | 1. <i>rāʾīs</i> 2. <i>zabīb</i> | | |
| _ | | 2 | 2.4 | 3. jarā'id | | |
| 5. | بابا | 3. | تحبي | 4. bārid 5. sā'ir | | 10.3 |
| 6. | ثابت | 4. | حاج | 6. dāwūd | | |
| 7. | وبابى | 5. | تختِي حاج باحِث جابَت | 7. bu'bu' 8. tha'r | | ظ 1. ث 2. |
| 8. | بيوت | 6. | | 9. sharīr | | ظ 3. |
| 9. | بيوت ث وب | 0. | جابت | 10. dūsh 11. sīkh | | 4. غ ض 5. |
| 10. | ثان | 6.1 | | 12. zayd | | ص 3. ظ 6. |
| | د ا | 1. | خ | 10.1 | | 7. š |
| 11. | يبتوا | 2. | ث | | | 8. ض 9. ث |
| 12. | تثبتي | 3. | ذ | اس .1. ص 2. | | 9. ك د 10. |
| | | I | | | | 1 |

| | | I | | ı | | | |
|------------------------------|----------|------|--------------------------|---|----------------|----------------|---|
| 10.4 | | 11.2 | | 5. | صَقَل | 13.3 | |
| 1. | يضرب | 1. | غُرْب | 6. | رَقَض | 1. | کاهِن |
| | صرصور | 2. | دَرَز | | طَوْف ظَوْف | 2. | فَهم |
| 3. | صحيح | 3. | إِصْبَع | 7. | طرف | 3. | هَناء |
| 4. | أشخاص | 4. | صاع | 8. | تقدِير | 4. | فُلُوسُهُهم |
| 5. | صاحب | 5. | صَرِير | 9. | خُذي | 5. | هَياكِل ٰ |
| 6. | خطب | 6. | حثٌ | 10. | بَلَع | 6. | ضاهِر |
| 7. | بطاطا | 7. | حَظَر | 13.1 | | 14.2 | |
| 8. | شاطر | 8. | صَبِي | 13.1 | ممل | 1. | نهاية |
| 9. | أضاد | 9. | عَبَّر | 2. | لاعب | 2. | فترة |
| 10. | ظبی | 12.1 | | 3. | کلام | 3. | أستاذة |
| 11. | صوت | 1. | ضاعوا | 4. | نهار | 4. | حياة |
| 12. | ظبط | 2. | فرض | 5. | منال | 5. 6. | معلمة مدرسة |
| 12. | <u> </u> | 3. | قلوب | 6. | ميان ليمون | 0. | |
| 10.5 | | 4. | علاء | 7. | هناك | 14.3 | |
| 1. ṣaḥḥ 2. zābiṭ | | 5. | فراغ | 8. | هدات ذهبوا | 1. m 2. f | |
| 3. tayr | | 6. | أفعال | 9. | کهف | 3. f 4. m | |
| 4. hubūb 5. 'uḥibb | | 7. | افعان علق | | ملاسه | 5. f 6. f | |
| 6. yaḍrub 7. wāṭiʾ | | 8. | عفیف | 10. | •• | 7. m 8. f | |
| 8. 'abū zab 9. duwal | ī | 9. | | 11. | هلال | 9. f | |
| 10. ķā'iṭ 11. ķajj | | 10. | صعاليق كلاب | 12. | مهر | 10. f 11. m | |
| 12. rādiyū | | | أطلال | 13.2 | | 12. m | |
| 44.4 | | 11. | اطلا <i>ت</i> سوائل | 1. 8 | | 14.4 | |
| 11.1 | | 12. | سوائل | ے . ہے ع. 3. | | 1. | وَرَقة بَيْضاء |
| 1. و 2. و | | 12.2 | | 2. b 3. c 4. b 5. c | | 2. | سَندُويش |
| 2. \$ 3. \$ 4. \$ | | 1. | قَلَب | 6. | | | فَلافِلَ |
| 4. <i>s</i> 5. <i>e</i> | | 2. | قَلَب أُطَلّ عِقال | 7. ه 8. ح | | 3. | وَرَقة بَيْضاء سَندُويش فَلافِل جَواب صَحِي شَباب عَرَب فِكْرة غَرِيبة |
| 6. <i>\$</i> 7. \$ | | | احل ۔ ۱۱۰۰ | 9. b | | 4. | ۔ شیاب عَرَب |
| 8. | | 3. | عِفال | ح 11. | | 5. | - |
| 9. ج | | 4. | فِقرة | 12. | | 5. | قِحره عريب |

| | , w | I | (ii | | 1 •1 • |
|------|-----------------|------|----------------|---|------------------------------|
| 6. | قِطّة سَوْداء | 16. | الظّلام | العِراق 12. | هو في البيت. 4. |
| 17.2 | | 17. | الشلام | 17.4 | هذا خالد 5 |
| 1. | الدُّكْتُو ر | 18. | الحِزْبُ | 1. miṣr 2. al-sūdān | هذه سارة 6 |
| 2. | البَيْت | 19. | الخَيْر | 3. lībiyā | أنا في بيتها. ت |
| 3. | المَدِينَة | 20. | الثَّقافة | 4. tūnis 5. al-maghrib 6. mūrītāniyā | من هي؟ 8. |
| 4. | الطَّائِرة | 17.3 | | 7. juzur al-qamar 8. jībūtī | من أين اسمه؟ .9 |
| 5. | الشّارع | 1. | عُمان | 9. al-ṣūmāl | بيته في حلب. 10. |
| 6. | الكَعْبة | 2. | قَطَر | 18.4 | 20.5 |
| 7. | الصَّفّ | 3. | فِلَسْطِين | 1. Maknes, Marocko | 11 .:1 |
| 8. | الدِّيمُقْراطِي | 4. | لُبْنان | 2. Bagdad, Irak 3. Sfax, Tunisien | أذهب إلى 1. السيارة. |
| 9. | القُرْآن | 5. | سُورِيا | 4. Kairo, Egypten 5. Nasaret, Palestina | أين الكتاب 2. |
| 10. | السَّيّارة | 6. | الإمارات | 6. Kartoum, Sudan | العربي القديم؟ |
| 11. | اللَّوْح | 7. | البُحْرَيْن | 18.6 | هل تحب 3. القهوة العربية؟ |
| 12. | العَيْن | 8. | السَّعُودِيَّة | أين بيتك؟ 1. | عنده بیت کبیر .4 |
| 13. | الغَزال | 9. | الكُوَيْت | اسمها ریم. 2. | عنده بيك تبير في عمّان. |
| 14. | السُّوَال | 10. | اليَمَن | من أين هذه | أحمد يحب 5. |
| 15. | النَّهْر | 11. | الأُرْدُن | السيارة؟ | لیلی. |

Referenser

Arabic romanization. (2012). The Library of Congress. https://www.loc.gov/catdir/cpso/romanization/arabic.pdf

Brustad, K., Al-Batal, M., & Al-Tunsi, A. (2011). *Al-Kitaab fii ta'allum al-'Arabiyya: A textbook for beginning Arabic* (3rd ed.). Georgetown University Press.

Hallberg, A. (2023). *Om arabiska: En kort språkvetenskaplig introduktion*. Göteborgs universitet. *https://gupea.ub.gu.se/handle/2077/76851*

Karlsson, O. (Ed.). (2017). Svenska skrivregler. Språkrådet; Liber.

Wightwick, J., & Gaafar, M. (2006). *Mastering Arabic script: A guide to handwriting*. Palgrave Macmillan.